

Brugsanvisning

SARSTEDT Safety-Multifly® Kanyler / Multifly® Kanyler

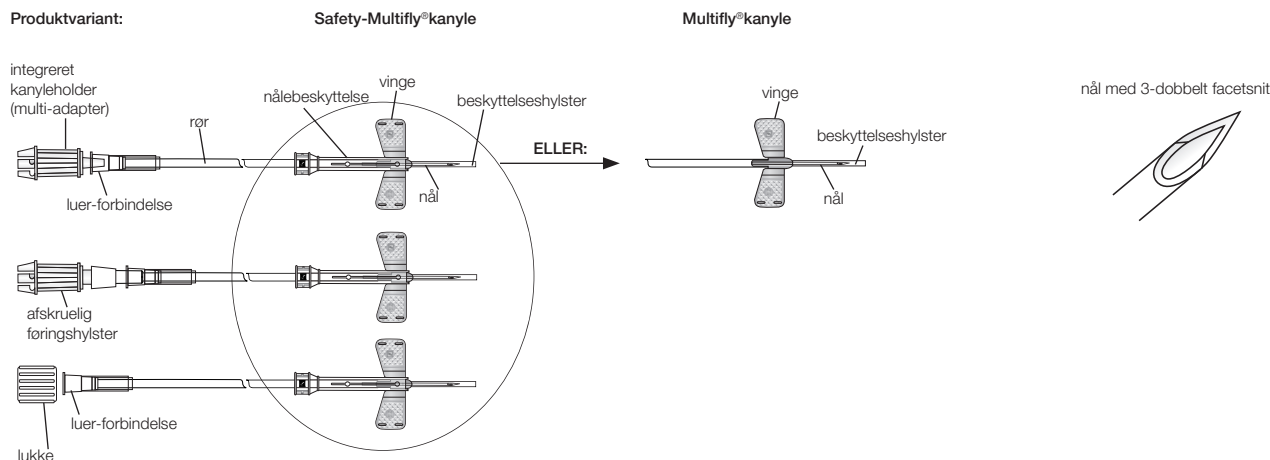
DE	Gebrauchshinweis – SARSTEDT Safety-Multifly® Kanülen/Multifly® Kanülen	2 - 4
EN	Instructions for use – SARSTEDT Safety-Multifly® Needles/Multifly® Needles	5 - 8
BG	Инструкции за употреба – SARSTEDT Safety-Multifly® Канюли/Multifly® Канюли	9 - 12
CS	Návod k obsluze – SARSTEDT Jehel Safety-Multifly®/Jehel Multifly®	13 - 16
DA	Brugsanvisning – SARSTEDT Safety-Multifly® Kanyler/Multifly® Kanyler	17 - 20
EL	Οδηγίες χρήσεως – SARSTEDT Βελόνες Safety-Multifly®/Βελόνες Multifly®	21 - 24
ES	Instrucciones de uso – SARSTEDT Aguja de seguridad Multifly®/Agujas Multifly®	25 - 28
ET	Kasutusjuhend – SARSTEDT Safety-Multifly® Kanüülid/Multifly® Kanüülid	29 - 32
FI	Käyttöohje – SARSTEDT Safety-Multifly®-Kanyylit/Multifly®-Kanyylit	33 - 36
FR	Mode d'emploi – SARSTEDT Aiguilles Safety-Multifly®/Multifly®	37 - 40
HR	Uputa za upotrebu – SARSTEDT Kanile Safety-Multifly®/Kanile Multifly®	41 - 44
HU	Használati utasítás – SARSTEDT Safety-Multifly® Kanülök/Multifly® Kanülök	45 - 48
IT	Istruzioni d'uso – SARSTEDT Aghi Safety-Multifly®/Aghi Multifly®	49 - 52
KO	사용 설명서 – SARSTEDT Safety-Multifly® 바늘/Multifly® 바늘	53 - 56
LT	Naudojimo instrukcijos – SARSTEDT „Safety-Multifly®“ Kaniulės/„Multifly®“ Kaniulės	57 - 60
LV	Lietošanas norādes – SARSTEDT Safety-Multifly® Kanīles/Multifly® Kanīles	61 - 64
NL	Gebruiksaanwijzing – SARSTEDT Safety-Multifly®-Naalden/Multifly®-Naalden	65 - 68
NO	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-Multifly®-Kanyler/Multifly®-Kanyler	69 - 72
PL	Instrukcja obsługi – SARSTEDT Igły Safety-Multifly®/Igły Multifly®	73 - 76
PT	Instruções de utilização – SARSTEDT Agulhas Safety-Multifly®/Agulhas Multifly®	77 - 80
RO	Instrucțiuni de utilizare – Canule SARSTEDT Safety-Multifly®/Canule SARSTEDT Multifly®	81 - 84
RU	Инструкция по применению – SARSTEDT Безопасные иглы-бабочки Safety-Multifly®/ иглы-бабочки Multifly®	85 - 88
SK	Návod na Použitie – SARSTEDT Safety-Multifly® Ihly/Multifly® Ihly	89 - 92
SL	Navodila za uporabo – SARSTEDT Kanila Safety-Multifly®/Kanila Multifly®	93 - 96
SV	Bruksanvisning – SARSTEDT Safety-Multifly®-Kanyler/Multifly®-Kanyler	97 - 100
TH	คำแนะนำในการใช้งาน – SARSTEDT หัวเข็ม Safety-Multifly®/หัวเข็ม Multifly®	101 - 104
TR	Kullanım için talimatlar – SARSTEDT Safety-Multifly® İğneler/Multifly® İğneler	105 - 108

Påtenkt anvendelse

Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen er en steril sommerfugl beregnet til engangsbrug. Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen danner sammen med en SARSTEDT S-Monovette® et system til venøse blodprøver. Derudover kan Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen bruges til kortvarig infusion. Nålebeskyttelsen på Safety-Multifly® kanylen tjener til at, dække den brugte nål umiddelbart efter den sidste S-Monovette® / er taget af eller efter kortvarig infusion, for at reducere mulig utilsigtet nålestikskade. Produkterne skal håndteres af uddannede specialister.

Produktbeskrivelse

Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen er et sterilt, pyrogenfrit engangsprodukt, der er pakket individuelt i en blisterpakning. Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen består af en medicinsk 3/4 tomme (19 mm) lang engangsnål lavet af rustfrit stål med et 3 dobbelt facetsnit, et fleksibelt rør (80 mm eller 200 mm) og en integreret kanyleholder (også kaldet multi-adapter). En variant af Safety-Multifly® kanyler / Multifly® kanyler fås uden en integreret kanyleholder (multi-adapter) med en rørlængde på 80 mm eller 240 mm. Produkterne fås i kanylediameter på 20, 21, 23 og 25 gauge (G). Nålebeskyttelsen til Safety-Multifly® kanylerne bruges til at dække kanylen til efter brug. Produkterne indeholder kun komponenter, der er DEHP-fri og latex-fri.



Sikkerhedsvejledninger og advarsler

1. Hver enkel indpakning skal for brug kontrolleres for beskadigelse, og må ikke benyttes i tilfælde af en beskadigelse. Produktet må ikke anvendes, hvis kanylen er bøjet eller knækket.
2. Følg beskrivelsen for håndtering.
3. Brug handsker og almindeligt personligt beskyttelsesudstyr for at beskytte dig mod blod og mulig eksponering for blodbårne patogener.
4. Bøj ikke nålen.
5. Dæk ikke sikkerhedsmekanismen til Safety-Multifly® kanylen til med klæbebånd.
6. Under brug og bortskaffelse skal hænderne altid holdes bag kanylen.
7. Voldsomt træk i sommerfuglkanylen eller for tidlig aktivering af sikkerhedsmekanismen i Safety-Multifly® kanylen (nålebeskyttelse) er ikke tilladt, da dette forringer funktionaliteten i Safety-Multifly® kanylen.
8. Injektion og subkutan anvendelse er ikke tilladt.
9. Inden kanylen bruges til kortvarig infusion, skal du sikre dig, at den på forhånd er helt udluftet (primet).
10. Efter aktivering af Safety-Multifly® kanylen kan kanylen ikke længere åbnes. Voldsom manipulation er forbudt.
11. Når du fjerner eller bortskaffer enheden, skal du være opmærksom på, at der kan dryppe blod eller medicin ud. Det anbefales derfor at bortskaffe Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen med nålespidsen pegende opad med nålebeskyttelsen aktiveret (Safety-Multifly® kanylen).
12. Bortskaf straks brugte, kontaminerende Safety-Multifly® kanyler / Multifly® kanyler i egnede beholdere til bortskaffelse af kanyler, og bortskaf også tilbehør til blodopsamling (f.eks. Lancetter, adaptere) i beholdere til bortskaffelse af kanyler.
13. Håndter alle biologiske prøver og skarpe blodopsamlingsredskaber (kanyler) i henhold til din institutions politikker og procedurer. I tilfælde af eksponering for biologiske prøver eller skade på nålepinden skal du søge lægehjælp, da for eksempel HBV, HCV, HIV eller andre infektiøse sygdomme kan overføres. Brug kanyler med indbygget nålebeskyttelse. Din institutions sikkerhedspolitikker og procedurer skal altid følges.
14. Genanvendelse af produktet kan forårsage infektioner, personskader eller død.

Kontraindikationer

1. Korttidsinfusion eller vene-blodprøve må ikke udføres på patienter med infektioner, forbrændinger, skader eller på patienter, som har gennemgået en karkirurgisk operation på det planlagte punktursted.
2. Lægemidler med høj venotoksicitet kan ikke infunderes gennem sommerfuglen.
3. Lægemidler, der har en stærk indvirkning på kredsløbssystemet, eller lægemidler, hvor infusionshastigheden skal kontrolleres, bør ikke infunderes gennem sommerfuglen.

Generelle restriktioner ved vene-blodprøve og korttidsinfusioner

Ifølge CLSI GP41 og WHO guidelines on drawing blood findes der følgende generelle restriktioner ved brug af den grundlæggende blodprøvetagningsteknik og korttidsinfusion:

1. Smerte
2. Blodudtrængning
3. Vasovagale reaktioner
4. Infektioner
5. Nervelesioner
6. Allergiske reaktioner, primært forårsaget af desinfektionsmidler.

Prøvetagning og håndtering

LÆS DETTE DOKUMENT FULDSTÆNDIGT IGENNEM, FØR DU BEGYNDER MED VENEPUNKTUREN.

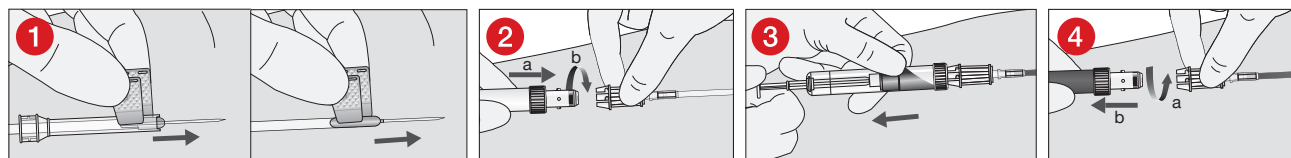
ARBEJDSMATERIALE, DER KRÆVES TIL PRØVETAGNING

1. Alle påkrævede S-Monovette®-blodprøvetagningssystemer.
2. Safety-Multifly® kanyler (ved Safety-Multifly® kanyler med luer-adapter kræves der desuden en multi-adapter (14.1205/14.1205.100) eller en han-luer adapter til blodprøvetagning)
3. Handsker, kittel, øjenværn eller anden passende beskyttelsesbeklædning til beskyttelse mod blodbårne sygdomsfremkaldende organismer eller potentielt smitsomme materialer.
4. Etiketter til patientidentifikation.
5. Desinfektionsmateriale til rengøring af prøveudtagningsstedet (følg anordningens retningslinjer for klargøring af stedet for prøveudtagningen). Brug ikke alkoholbaserede rengøringsmidler, hvis prøverne skal bruges til test af blodalkohol.
6. Tørre, aseptiske engangsservietter.
7. Tourniquet.
8. Plaster eller forbinding.
9. Bortskaffelsesbeholder til skarpe/spidse genstande til sikker bortskaffelse af brugt materiale.

Venepunktur med Safety-Multifly® kanyler / Multifly® kanyler:

Anvend tourniquet. Forbered punkturstedet med et egnet desinfektionsmiddel. Rør ikke på venepunkturstedet efter desinficeringen. Placer patienten, så der er let adgang til venen.

- 1 Blisteremballage af Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen åbnes aseptisk ved hjælp af aftrækningsteknikken med tommelfingeren og pegefingeren. Den gennemsigtige film skal vende opad. Når desinfektionsmidlet er tørret, skal du fjerne beskyttelsesdækslet fra kanylen og sikre at den skrå side af Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen vender opad. Udfør venepunktur ved at bringe de farvede vinger opad.
- 2 Skub S-Monovette® ind i multi-adapteren til Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen (a) og fastgør (forbind) ved en ¼ drejning med uret (b).
- 3 Brug S-Monovette® til at trække blod ved forsigtigt at trække stempelstangen ind i bunden af S-Monovette® Løsn årepressen, så snart blodprøven tages med den første S-Monovette®.
- 4 Når blodprøvetagningen er afsluttet; drej S-Monovette® først en ¼ drejning mod uret (a) og træk den derefter ud af Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen (frakobl) (b). Sikkerhedsmultifly® kanylen / Multifly® kanylen forbliver i venen, mens blodet trækkes, og blodopsamlingsrørene ændres. I tilfælde af flere tilbagetrækninger - som beskrevet ovenfor - er følgende S-monovetter forbundet med Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen, og der udtages yderligere prøver. For at afslutte blodprøvetagningen frakobles den sidste S-Monovette® fra Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen og trin A eller trin B til Safety-Multifly® kanylen følges som trin C til Multifly® kanylen.



Safety-Multifly® kanyler

Multifly® kanyler

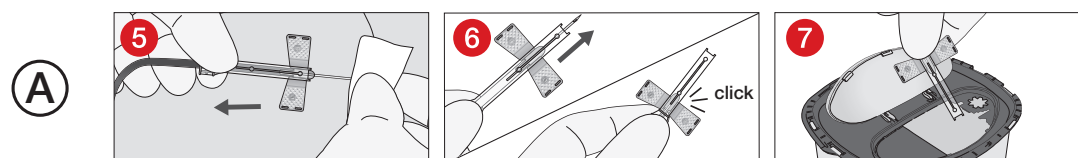
For Safety-Multifly® kanylen:

- A. A Safety-Multifly® kanylen trækkes ud af venen (5) og nålebeskyttelsen aktiveres uden for venen (6), ved at skubbe nålebeskyttelsen over kanylen med tommelfingeren og pegefingeren, mens de andre fingre bruges til at fastgøre røret. Kanylen skal mærkbart gå i hak i nålebeskyttelsen med hørbart „klik“ (6).

ELLER:

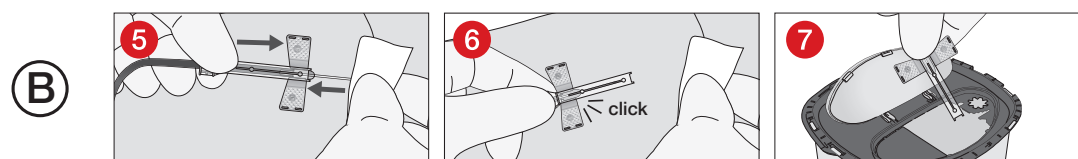
- B. Nålebeskyttelsen aktiveres parallelt med udtækningen af Safety-Multifly® kanylen fra venen (5). Kanylen skal mærkbart gå i hak i nålebeskyttelsen med et hørbart „klik“ (6).

Aktivering af sikkerhedsmekanismen er designet til enhåndsbetjening.



Aktivering af nålebeskyttelses – kanylen uden for venen: Træk Safety-Multifly®-kanylen ud af venen, og aktiver nålebeskyttelsen.

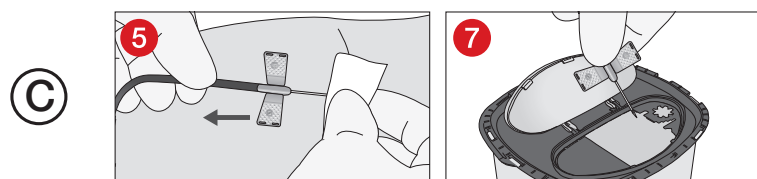
ELLER:



Aktivering af nålebeskyttelses – kanylen i venen: Aktivér nålebeskyttelsen parallelt med udtækningen af Safety-Multifly®-kanylen ud af venen.

For Multifly® kanylen:

- C. Die Multifly® kanylen trækkes ud af venen (5).



Bortskaf straks Multifly® kanylen (7, piktogram Multifly® kanyler) eller den sikkert forseglede Safety-Multifly®-kanyler i en bortskaffelsesbeholder til skarpe/spidse genstande (7, piktogram Safety-Multifly®-kanyler).

Håndtering til blodindtagelse, se også håndteringsvideoen til Safety-Multifly® kanylen: [www.sarstedt.com/en/download/videos/Diagnostics/Venous blood](http://www.sarstedt.com/en/download/videos/Diagnostics/Venous%20blood)

Kortvarig infusion med Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen

Forbered punkturstedet med et egnet desinfektionsmiddel. Rør ikke på venepunkturstedet efter desinficeringen. Placer patienten, så der er let adgang til venen.

- 8 Blisteremballagen om Safety-Multifly® kanylen / Multifly® kanylen åbnes aseptisk ved hjælp af aftrækningsteknikken med tommelfingeren og pegefingeren. Den gennemsigtige folie skal vende opad. Fjern multi-adapteren i enden af slangen med en vridende trækbevægelse. Når desinfektionsmidlet er tørret, skal du fjerne luer-stikket fra infusionssystemet og slutte hun luer-forbindelsen i enden af Safety-Multifly®/Multifly® kanylerør til hun luer-forbindelsen på infusionssystemet.
- 9 Prim infusionssystemet i henhold til interne retningslinjer.

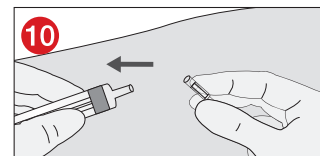
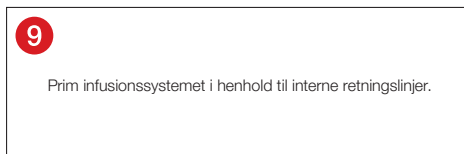
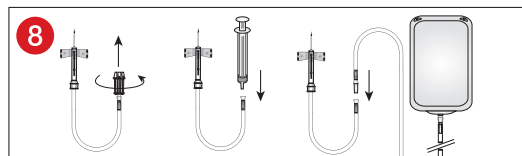
Maksimal udluftningsvolumen af Safety-Multifly® kanylerne / Multifly® kanylerne med kanyldiametrene 20G, 21G, 23G, 25G:

240 mm langt rør:	0,450 ml
200 mm langt rør:	0,300 ml
80 mm langt rør:	0,120 ml

Fjern beskyttelsesdækslet fra kanylen, og sørg for, at den skrå side af Safety-Multify®-kanylen / Multify® kanylen vender opad. Udfør venepunktur ved at bringe de farvede vinger opad (1). En kortvarig infusion (maks. 24 timer) kan derefter udføres.

10 For at afslutte korttidsinfusionen frakobles infusionssystemet fra Safety-Multify® kanylen / Multify® kanylen og Safety-Multify®kanylen / Multify® kanylen trækkes derefter ud af venen, idet trin A eller trin B for Safety-Multify® kanylen samt trin C for Multify®-kanylen følges.

Bortskaf straks Multify® kanylen (7), piktogram Multify® kanyle eller den sikkert forseglede Safety-Multify®-kanyle (7), piktogram Safety-Multify® kanyle i en bortskaffelsesbeholder til skarpe/spidse genstande (7).



Opbevaring

Opbevar Safety-Multify® kanylen/Multify® kanylen ved stuetemperatur.

BEMÆRK: Må ikke udsættes for direkte sollys. Overskridelse af den maksimale anbefalede opbevaringstemperatur kan forringe kvaliteten af Safety-Multify® kanylen / Multify® kanylen.

Produktspecifikke normer og retningslinjer i den til enhver tid gældende udgave

CLSI* GP41 Procedures for the Collection of Diagnostic Blood Specimens by Venipuncture.

*CLSI (Clinical and Laboratory Standards Institute)

WHO guidelines on drawing blood: best practice in phlebotomy

DIN 13097-4: Hypodermic needles - Part 4: Point geometry, requirements and testing.

DIN EN ISO 6009: Hypodermic needles for single use - Colour coding for identification.

DIN EN 10088-1: Stainless steels - Part 1: List of stainless steels.

DIN EN ISO 9626: Stainless steel needle tubing for the manufacture of medical devices - Requirements and test methods.

Symbol- og identificeringskoder:

MD

Medicinsk udstyr

REF

Varenummer

LOT

Batchbetegnelse

CE 0124

CE-mærke



Producent

Opbevares ved stuetemperatur

STERILE EO

Sterilisering med ethylenoxidgas



Ved genanvendelse: Fare for kontamination



Må ikke resteriliseres



Anvendes før



Følg brugsanvisningen



Fremstillingsland



Opbevares beskyttet mod sollys



Opbevares tørt



Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget



Pyrogenfri

DEHP free

DEHP-frit



Enkelt sterilt barriersystem



Enkelt sterilt barriersystem med udvendig beskyttende emballage

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.